MONTERINGSANVISNING
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
EINBAUHINWEISE
ASENNUSOHJEET

TYP MVP 977
P/N 1867700

250W / 230VAC



SVENSKA | ENGLISH | DEUTSCH | SUOMI

Calix AB, PO-Box 5026, SE-630 05 Eskilstuna, Sweden Phone: +46 (0)16-10 80 00,
Fax: +46 (0)16 13 22 45
E-mail: info@calix.se, E-mail: teknik@calix.se, Internet: www.calix.se

SV Hitta ditt fordon i tabellen nedan.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix frånsäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN Find your vehicle in the table below.

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cabel for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssenunbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

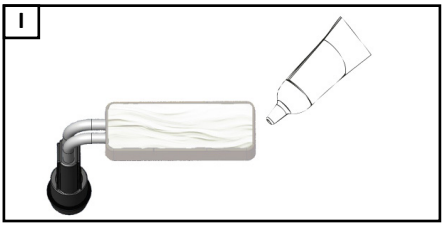
FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

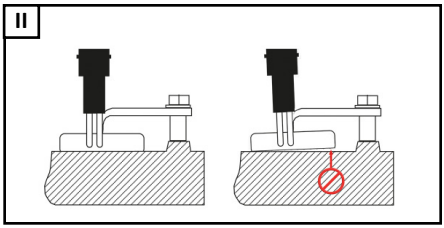
Technical data	TYP MVP 977
System voltage	230VAC
Rated power	250W
System rating	Max 16A

VIKTIGT, IMPORTANT, WICHTIG, TÄRKEÄÄ

I



II



(SV) **[I]** Applicera den värmeledande pastan över hela kontaktytan på värmare.
[II] Monteringsprincip med monteringsdetaljer.
Värmaren ska installeras på plan yta om inget annat anges. Det är viktigt att värmarens kontaktyta ligger helt an mot motorns yta.

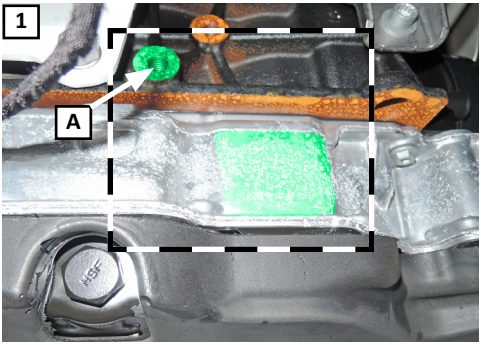
(EN) **[I]** Apply the heatconducting compound over the entire contact surface of the heater.
[II] Installation principle with installation components.
The heater shall be installed on a flat surface unless otherwise specified. It is important that the heater's contact surface is in complete and firm contact with the engine surface.

(DE) **[I]** Tragen Sie die Wärmeleitpaste auf die gesamte Kontaktfläche des Heizers auf.
[II] Installationsprinzip mit Einbauteilen.
Der Heizer ist auf einer ebenen Fläche zu installieren, sofern nichts anderes angegeben ist. Es ist darauf zu achten, dass die Kontaktfläche des Heizers vollständig und fest an der Motoroberfläche anliegt.

(FI) **[I]** Levitä lämpötahnaa lämmittimen koko kosketuspinnalle.
[II] Asennusperiaate ja asennusosat.
Lämmitin on asennettava tasaiselle pinnalle, ellei toisin ole määrätty. On tärkeää, että lämmittimen kosketuspinta on tiiviisti ja kokonaan moottorin pintaa vasten.

	MY		
AUDI			
A3 35 TDI 150*	2021-	DSR	1
A3 35 TDI 150*	2022-	DTS	1
Q3 40 TDI 200 QUATTRO	2021-	DTUA	2
Q3 40 TDI 193 QUATTRO	2024-	DXNB	2
FORD			
Transit Connect III 2.0 EcoBlue 102 FWD	2024-	DXRD	1
Transit Connect III 2.0 EcoBlue 122 FWD	2024-	DXRA	1
Tourneo Connect III 2.0 EcoBlue FWD	2022-	DTRC	1
SEAT			
Leon 2.0 TDI 150	2021-	DST	1
Tarraco 2.0 TDI 150 FWD*	2022-	DTS	1
SKODA			
Karoq 2.0 TDI 200 4x4	2021-	DTUA	2
Kodiaq 2.0 TDI 150*	2022-	DTS	1
Kodiaq 2.0 TDI 200 4x4	2021-	DTUA	2
Kodiaq 2.0 TDI 193 4x4	2024-	DXN	2
Octavia 2.0 TDI 115	2021-	DSU	1
Octavia 2.0 TDI 115	2022-	DTR	1
Octavia 2.0 TDI 150	2021-	DST	1
Octavia 2.0 TDI 150	2021-	DTT	1
Superb 2.0 TDI 150	2020-	DSR	1
Superb 2.0 TDI 150	2021-	DTS	1
Superb 2.0 TDI 200 4x4	2021-	DTUA	2
Superb 2.0 TDI 193 4x4	2024-	DXNB	2
VOLKSWAGEN			
Arteon 2.0 TDI 193 4Motion	2021-	DTUA	2
Arteon 2.0 TDI 193 4Motion	2024-	DXNB	2
Caddy 2.0 TDI 75	2021-	DTR	1
Caddy 2.0 TDI 102	2021-	DTR	1

	MY		
Caddy 2.0 TDI 122	2021-	DTR	1
VOLKSWAGEN			
Golf VIII 2.0 TDI 115	2021-	DSU	1
Golf VIII 2.0 TDI 115	2021-	DTR	1
Golf VIII 2.0 TDI 150*	2021-	DTS	1
Golf VIII 2.0 TDI 200 4Motion	2021-	DTU	2
Golf VIII Alltrack 2.0 TDI 200 4Motion	2021-	DTU	2
Multivan T7 2.0 TDI 150	2022-	DSS	1
Passat 2.0 TDI 150*	2021-	DSR	1
Passat 2.0 TDI 200	2020-	DTU	1
Passat 2.0 TDI 193 4Motion	2024-	DXNB	2
Tayron 2.0 TDI 193 4Motion	2025-	DXNB	2
Tiguan 2.0 TDI 150 4Motion	2021-	DTS	2
Tiguan 2.0 TDI 200 4Motion	2021-	DTU	2
Tiguan 2.0 TDI 193 4Motion	2024-	DXN	2



* Skär bort värmeskyddet där värmaren ska monteras. **OBS!** Minst 30mm mellan skyddet och värmaren.

* Cut off the heat shield where the heater should be installed. **NOTE!** At least 30 mm between the heat shield and the heater.

* Schneiden Sie den Hitzeschild dort ab, wo die Heizung installiert werden soll. **HINWEIS!** Mindestens 30 mm zwischen Hitzeschild und Heizung.

* Leikkaa lämpösuoja paikkaan, jossa lämmitin asennetaan. **MERKINTÄ!** Vähintään 30 mm lämpösuojan ja lämmittimen välissä.

(SV) Installations område.
Demontera skyddet under motorn.
Värmaren monteras på baksidan av motorn.
Rengör noggrant där värmaren ska placeras. (A) Gängat hål för fastsättning av värmaren.

(EN) Installation area.
Remove the cover under the engine.
The heater should be installed on the back of the engine.
Carefully clean where the heater is to be placed. (A) Threaded hole for attaching the heater.

(DE) Installationsbereich.
Entfernen Sie die Abdeckung unter dem Motor.
Die Heizung sollte auf der Rückseite des Motors installiert werden.
Reinigen Sie gründlich, wo die Heizung platziert werden soll. (A) Gewindebohrung zur Befestigung der Heizung.

(FI) Asennusalue.
Irrota kansi moottorin alta.
Lämmitin tulee asentaa moottorin takaosaan.
Puhdista huolellisesti paikka, jossa lämmitin asennetaan. (A) Kierrereikä lämmittimen kiinnitystä varten.

2



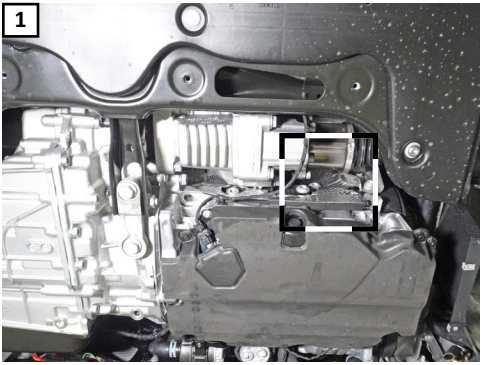
(SV) Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av vämarkroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spänn fast värmaren med bifogde monteringsdetaljer.

(EN) Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater wich is in contact with the engine. Fit the heater on the engine and fasten it with the supplied bracket, spacer and screw.

(DE) Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Heizelements zum Motor. Installieren Sie das Heizelement am Motor und befestigen es mit der beigefügten Montageklammer.

(FI) Levitä tasaisesti lämpöä johtava pasta lämmittimen pintaan, kohtaan joka on kosketuksessa moottoriin. Aseta lämmitin paikalleen ja kiinnitä mukana tulevilla asennustarvikkeilla.

1



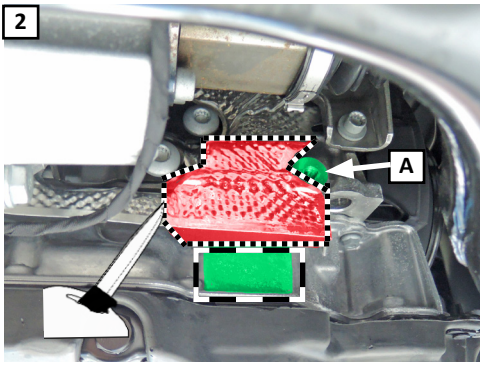
(SV) Installations område.
Demontera skyddet under motorn.
Värmaren monteras på baksidan av motorn.

(EN) Installation area.
Remove the cover under the engine.
The heater should be installed on the back of the engine.

(DE) Installationsbereich.
Entfernen Sie die Abdeckung unter dem Motor.
Die Heizung sollte auf der Rückseite des Motors installiert werden.

(FI) Asennusalue.
Irrota kansi moottorin alta.
Lämmitin tulee asentaa moottorin takaosaan.

2



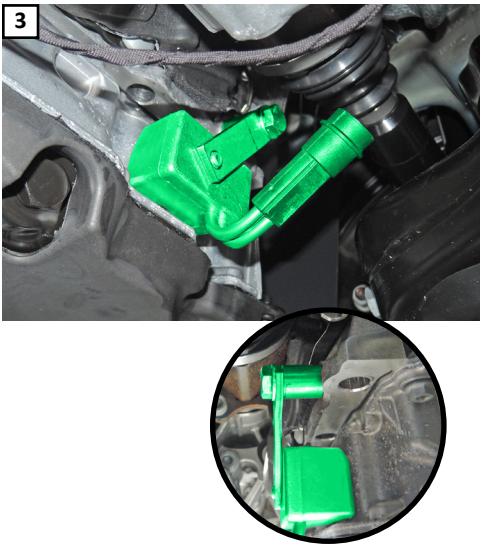
(SV) Kapa värmeskyddet enligt bild.
Rengör noggrant där värmaren ska placeras. **(A)** Gängat hål för fastsättning av värmaren.

(EN) Cut the heat shield as shown.
Carefully clean where the heater is to be placed. (A) Threaded hole for attaching the heater.

(DE) Schneiden Sie das Hitzeschild wie abgebildet.
Reinigen Sie gründlich, wo die Heizung platziert werden soll. **(A)** Gewindebohrung zur Befestigung der Heizung.

(FI) Leikkaa lämpösuoja kuvan mukaisesti.
Puhdista huolellisesti paikka, jossa lämmitin asennetaan. (A) Kierrereikä lämmittimen kiinnitystä varten.

3



(SV) Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av vämarkroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spänn fast värmaren med bifogde monteringsdetaljer.

(EN) Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater wich is in contact with the engine. Fit the heater on the engine and fasten it with the supplied bracket, spacer and screw.

(DE) Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig über die Kontaktfläche des Heizelements zum Motor. Installieren Sie das Heizelement am Motor und befestigen es mit der beigefügten Montageklammer.

(FI) Levitä tasaisesti lämpöä johtava pasta lämmittimen pintaan, kohtaan joka on kosketuksessa moottoriin. Aseta lämmitin paikalleen ja kiinnitä mukana tulevilla asennustarvikkeilla.